

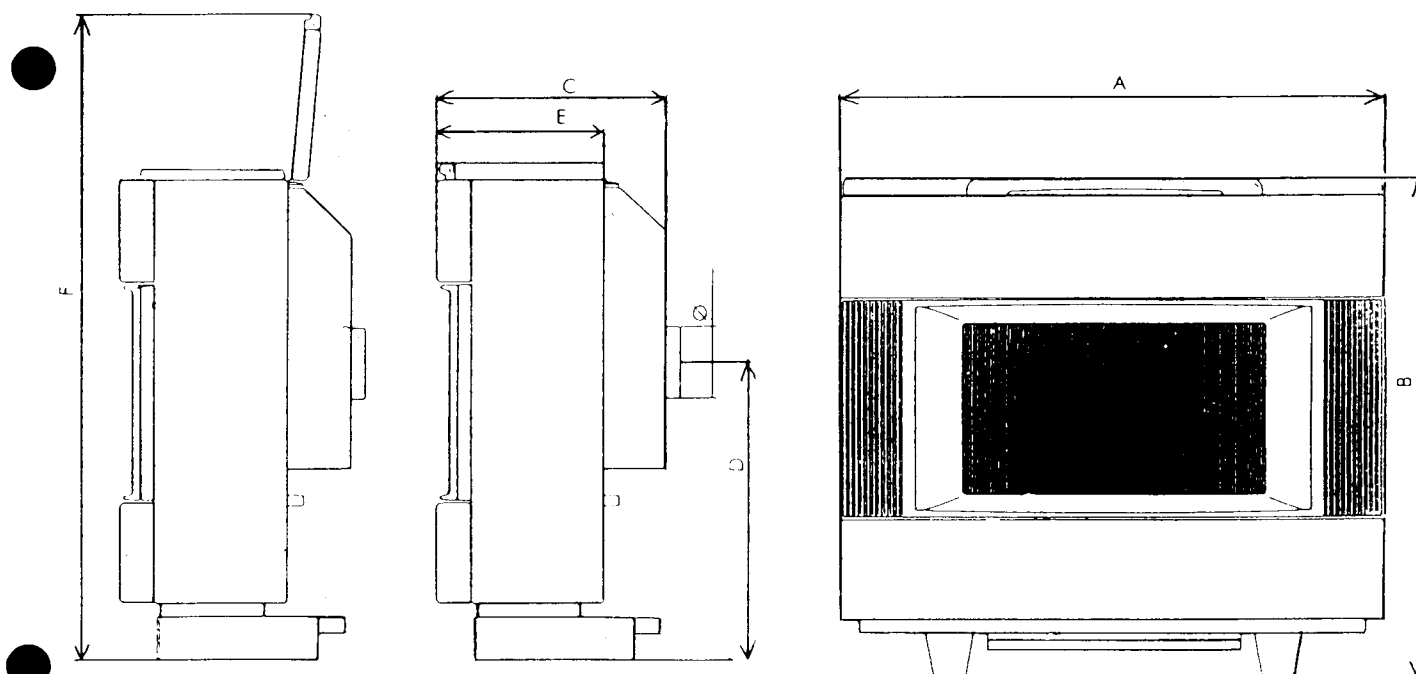
*depuis 1840*  
*chaque jour un peu plus ...*

Circulaire N° 4187 - 99

Documentation à l'adresse de  
l'utilisateur et de l'installateur



## L'ARIÉGEOIS CONVECTEURS GAZ RÉF. 3465 - 3466 - 3467



	A	B	C	D	E	F	Poids	∅ de la buse	Puissance
3465	600 mm	710 mm	280 mm	435 mm	190 mm	875 mm	73 kg	111/97	5,2 kW
3466	740 mm	710 mm	280 mm	435 mm	210 mm	890 mm	78 kg	111/97	7,2 kW
3467	830 mm	762 mm	350 mm	456 mm	258 mm	989 mm	93 kg	125/111	10,1 kW

### CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Evacuation des produits de la combustion arrière

- Allumage piezzo électrique
- Base, dessus, corps et porte en fonte
- Sécurité par thermocouple
- Thermostat "modulant"
- Bûches céramiques
- Habillage acier émaillé

### GENERAL CHARACTERISTICS

Rear flue outlet

- Piezzo electric ignition
- Cast iron base - top - fire box and door
- Control by thermostat
- Flame failure device
- Vitreous enamelled steel casing

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## TECHNICAL DATA

	Ø injecteur Gaz naturel G 20/G 25	Ø injecteur Propane	Débit G 20 20 mbar	Débit G 25 25 mbar	Débit Propane 37 mbar	Débit réduit G 20	Débit réduit propane	Puissance nominale Nominal output
3465	2,30 rep. 600	127 rep. 220	680l/h	760l/h	500l/h	200l/h	150l/h	5,2 kW
3466	2,54 rep. 750	145 rep. 280	890l/h	990l/h	650l/h	260l/h	195l/h	7,2 kW
3467	2,83 rep. 900	1,67 rep. 380	1230l/h	1380l/h	900l/h	370l/h	270l/h	10,1 kW

## INSTALLATION

La mise en place de l'appareil, le raccordement au conduit de fumée, le branchement sur le gaz, ou éventuellement un changement de gaz ou même un réglage doivent être réalisés par un spécialiste qualifié.

Les règles de l'art doivent être scrupuleusement respectées notamment :

- Les brasures placées sur le tuyau d'alimentation de gaz doivent être du type "brasures fortes" (point de fusion supérieur à 450°).
- L'aération du local doit être suffisante pour alimenter correctement l'appareil.
- Le conduit de fumée doit assurer une bonne évacuation des produits de la combustion.
- Le raccordement doit être réalisé de façon rigide.
- Une vanne d'arrêt doit être placée sur la conduite de gaz, près de l'appareil.

**NOTA :** Respecter impérativement les prescriptions du DTU 61.1. (Uniquement pour la France).

- Débit d'air nécessaire à la combustion :
  - 10 m<sup>3</sup>/heure (3466)
  - 15 m<sup>3</sup>/heure (3466)
  - 20 m<sup>3</sup>/heure (3467)
- L'installation doit toujours répondre à la législation en vigueur du pays où celle-ci est réalisée.

## RECOMMANDATIONS

- L'appareil doit obligatoirement être raccordé à un conduit d'évacuation.
- Utiliser du tuyau neuf.
- En employer la plus petite longueur possible.
- Eviter les changements de direction du tuyau et veiller à ce que le parcours soit aussi vertical que possible.
- Ne jamais placer de clé de réglage sur l'évacuation.
- Ne pas raccorder l'appareil à un conduit desservant un autre appareil.
- Pour le raccordement du gaz, utiliser un tuyau Ø12 mm.

**IMPORTANT :** Ne jamais faire fonctionner l'appareil si une vitre est fêlée ou cassée, la remplacer avant la mise en service.

- Si le mur arrière est constitué de matériau combustible, il est nécessaire de le protéger avec une tôle de 60 x 60 cm minimum sur laquelle on aura percé au milieu un trou Ø 100 ou 115 pour le passage de la buse.

## INSTALLATION

The installation of the appliance, connection to the flue, connection to the gas supply, servicing or any adjustment must be carried out by a qualified gas fitter.

**The installation of the appliance must be in accordance with the relevant requirements of the current Gas Safety Installation and Use Regulations, Building Regulations.**

**It should be in accordance also with any relevant requirements of the local Gas Region and Local Authority.**

- All solder joints on the gas supply pipe must comply with regulations (fusion temperature over 450°C).
- Ventilation of the room must be sufficient to provide the appliance with an adequate air supply
  - 10 m<sup>3</sup>/h (3465)
  - 15 m<sup>3</sup>/h (3466)
  - 20 m<sup>3</sup>/h (3467)
- The flue system must be capable of venting the product of combustion satisfactorily.
- The appliance must be fastened to the hearth.
- All connections must be effected using rigid materials.
- A gas tap must be put in the pipe near the appliance.

## RECOMMENDATIONS

- The appliance must be connected to a suitable flue system.
- Always use the shortest length of flue pipe possible.
- Always use new flue pipe.
- Design the flue system avoiding bends and ensuring the run of flue is as near vertical as possible.
- Never install a damper in the flue system.
- Do not connect the appliance to a flue serving another appliance.
- For connection to the gas supply use a 12 mm Ø solder joint or compression joint.

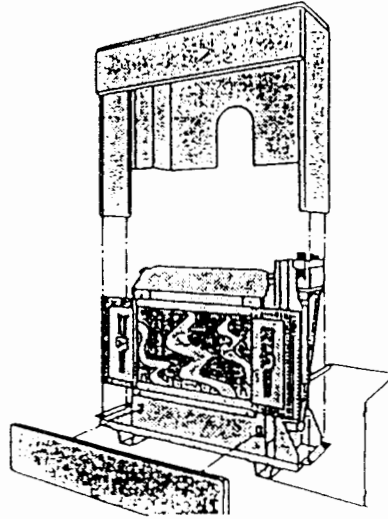
### WARNING

- Never operate a stove with a damaged window, always have it replaced first.
- If the wall behind the stove is combustible, isolate it with a steel plate measuring at least 60 x 60 cm / 24" x 24" with a properly located and sized passage for the flue pipe.

## PREPARATION AVANT LA MISE EN SERVICE

- Séparer l'habillage du corps en soulevant l'ensemble. Le déposer avec précaution.
- Enlever le panneau inférieur.
- Démontez le hublot en otant les 4 vis qui le maintiennent.
- Poser le déflecteur ( voir § suivant ).
- Placer les bûches de céramique selon votre goût mais en laissant un espace entre-elles.
- Remonter l'ensemble en prenant garde que le joint soit bien appliqué.

Fig 2



## PREPARATION BEFORE LIGHTING

- Remove casing from firebox gently, as well as lower front panel.
- Remove window by unscrewing 4 screws.
- Put the baffle into place ( see next § )
- Put ceramic logs into place, without forgetting to leave some space between them.
- Put window back into place, making sure that the joint is airtight.
- Put casing and lower front panel gently back into place.

## ALLUMAGE

- Ouvrir le robinet d'arrêt placé sur la conduite de gaz.
- Tourner la manette d'allumage légèrement vers la gauche, l'enfoncer, la maintenir et tourner vers la gauche et vers la droite par intermittence. Lacher lorsque la veilleuse est allumée, puis placer l'index en regard de la grande flamme.

**REMARQUE :** Lors de l'allumage et notamment si la cheminée est froide, il peut s'écouler un peu d'eau de condensation par le coupe tirage. Ne pas s'inquiéter, le phénomène s'arrêtera en quelques minutes.

**IMPORTANT :** En cas d'extinction accidentelle du brûleur, attendre 5 minutes avant de reprendre les manoeuvres d'allumage.

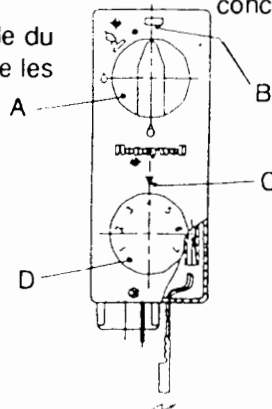
### VANNE HONEYWELL :

A : Manette d'allumage et d'arrêt

● Point d'arrêt

C : Index

D : Manette de thermostat



## LIGHTING OF THE STOVE

- Open the tap on the gas supply.
- First slightly rotate the ignition knob counterclockwise while depressing it ; keep it depressed while rotating it to the left and to the right at intervals, to produce sparks. Release the knob once the pilot flame burris, and rotate it further counterclockwise, until the arrow points at the large flame symbol.

**NOTE :** On ignition and especially if the flue is cold, a small quantity of condensation may drip from the downdraught diverter. This should not be a cause for concern and will stop after a few minutes.

**WARNING :** Should the burner go out accidentally, let 5 minutes elapse before relighting the stove.

### HONEYWELL VALVE :

A : Ignition and flame failure knob

B : "off" position

C : Index

D : Thermostat control

## FONCTIONNEMENT

Le thermostat permet le passage de la quantité de gaz maximale, afin d'élever rapidement la température du local.

Lorsque la température correspondant à la position sur laquelle est placée la manette du thermostat, est atteinte, le thermostat "module", c'est-à-dire fait varier la quantité de gaz admise au brûleur, de façon à maintenir la température désirée.

Les marques de 1 à 7 figurant sur la manette sont des repères. A l'aide d'un thermomètre placé dans le local, il est facile de placer la manette sur le repère qui donne la température désirée.

Après un certain temps d'utilisation de l'appareil, la correspondance entre les positions de la manette et les températures obtenues sera acquise.

Si la température extérieure est relativement élevée, seule la veilleuse restera allumée.

## OPERATION

The thermostat allows the maximum quantity of gas to flow into the burner in order to raise the temperature of the room quickly. When the temperature corresponding to the number selected on the thermostat is reached, the thermostat "modulates" the quantity of gas flowing into the burner in order to maintain the temperature desired. Figures 1 to 7 on the thermostat knob are to be used as a guide. With the aid of a thermometer in the room, it is simple to adjust the thermostat knob to the setting required to maintain the desired temperature. With experience of the equipment, it becomes possible to judge what thermostat setting will produce the temperature required.

If the temperature outside is relatively high, on certain settings the pilot light alone may burn.

**REMARQUE :** Si vous estimez que le brûleur réduit trop rapidement son allure, il est possible de placer l'élément sensible du thermostat le long du mur fixé à 15 cm du sol environ.

## EXTINCTION

### **VANNE HONEYWELL :**

Ramener la manette d'allumage en regard du point d'arrêt.

En cas d'arrêt prolongé, il est recommandé de fermer la vanne d'arrêt située sur la tuyauterie d'alimentation gaz.

## ENTRETIEN

Nous vous rappelons que cette opération doit être effectuée par un spécialiste compétent au moins une fois par an. Le bon fonctionnement aux différentes allures dans la "plage modulée", l'allumage de la veilleuse, le réallumage du brûleur par la veilleuse à toutes les allures doivent être vérifiés en fin d'opération.

L'étanchéité doit être contrôlée.

Pour réaliser l'opération, pratiquer comme suit :

- Oter l'habillage.
- Nettoyer le brûleur et la veilleuse.
- Vérifier l'état du joint, le remplacer si nécessaire.
- Démonter éventuellement le brûleur. celui-ci est accessible par le côté droit).

## PIÈCES DE REMPLACEMENT

Si après de longues années le remplacement de certaines pièces s'avère nécessaire ; adressez-vous à votre FOURNISSEURS ou à tout PROFESSIONNEL DÉTENTEUR DE NOTRE MARQUE.

Précisez-lui les indications portées sur la PLAQUE SIGNALÉTIQUE, celle-ci est placée à l'ARRIÈRE DE L'APPAREIL ou sur le BON DE GARANTIE, à conserver impérativement même après la date de péremption.

En possession des nomenclatures et de toute la documentation technique relative à notre fabrication, celui-ci sera en mesure de vous fournir rapidement toute pièce de remplacement et procéder aux réparations justiciables de ses compétences.

## RESPONSABILITÉ

*Nous vous rappelons que la responsabilité du constructeur se limite au produit tel qu'il est commercialisé et que l'installation et la mise en service sont sous la responsabilité entière de l'installateur qui devra intervenir selon les règles de l'art et suivant la prescription de la notice.*

*Afin d'améliorer constamment la qualité de ses produits, la Société GODIN se réserve le droit de modifier ses appareils sans préavis.*

**NOTE :** If a higher output is required, it is advisable to remove the sensitive element of the thermostat (bulb) from the unit, and fix it on the wall 6 inches above the floor. Carry out this operation carefully to avoid breaking the wire.

## TURNING THE BURNER OFF

### **HONEYWELL VALVE :**

Rotate the ignition knob clockwise until the arrow points at the "off position" point.

If you do not intend to use the appliance for a period of time we recommend that you turn off the gas supply at the gas tap in the pipe work.

## MAINTENANCE

It is hereby reminded that maintenance must be carried out at least once a year by a competent specialist. good combustion at all intermediate inputs (modulating mode), pilot light ignition, re-ignition of the burner by the pilot light at all settings must be checked, as well as general airtightness.

Proceed as follows :

- Remove casing.
- Clean both burner and pilot light.
- Check joint condition and replace if needed.
- Remove burner if needed (access from right side).

## REPLACEMENT PARTS

If after long years of satisfaction you need to replace some parts, please contact your supplier or one of our approved dealers.

Give him product data as displayed in your warranty voucher, or on the product's nameplate at the back.

Our dealers are in possession of all spare part nomenclatures and technical data about our products, and will provide you with the spare parts you need and any maintenance intervention within the scope of their professional competence.

## LIABILITY

*It is reminded that the manufacturer's liability is limited to the product as manufactured in its original form (as it leaves his factory) and that the product must be installed according to manufacturer's recommendations, relevant standards, regulations and codes of practice, by a competent professional, acting under his own responsibility.*

*In the interest of constant product improvement, GODIN S.A. reserve the right to change specifications without notice.*